

**5. PIELIKUMS:
KOMPENSĀCIJA PIRMSTERMIŅA
IZBEIGŠANAS GADĪJUMĀ**

**1. Kompensācija par Pirmstermiņa
Izbeigšanu Privātā Partnera Saistību
Neizpildes dēļ**

1.1. Vispārīgie noteikumi. Neatkarīgi no tā, kura no divām turpmāk aprakstītajām metodēm tiek izmantota tās noteikšanai, Kompensācija par Pirmstermiņa Izbeigšanu Privātā Partnera Saistību Neizpildes dēļ ir jāaprēķina un jāmaksā saskaņā ar šādiem vispārīgiem noteikumiem:

- (a) kompensācijas summa (V) var būt pozitīva vai negatīva. Ja kompensācijas summa ir pozitīva, Publiskajam Partnerim ir jāmaksā attiecīgo kompensācijas summu Privātajam Partnerim. Ja kompensācijas summa ir negatīva, Privātajam Partnerim ir pienākums maksāt attiecīgo kompensācijas summu Publiskajam Partnerim;
- (b) kompensācijas summa ir jānosaka saskaņā ar kādu no turpmāk aprakstītajām metodēm: Atkārtots Iepirkums vai Līguma Aprēķinātā Tirgus Cena;
- (c) izvēle starp šīm divām metodēm pilnībā piemīt tikai Publiskajam Partnerim. Ne vēlāk kā 60 (sešdesmit) Kalendārās Dienas pēc datuma, kad Informācijas Apmaiņas Līgumā un Likumos noteiktajā kārtībā un termiņā Publiskais Partneris ir saņēmis rakstisku paziņojumu no Finansētāja par atteikšanos izmantot Finansētāja intervences tiesības vai Publiskajam Partnerim iestājas pamats konstatēt, ka Finansētāja intervences tiesību izmantošana nav noslēgusies ar līguma noslēgšanu ar Nominēto Privāto Partneri, Publiskais Partneris nosūta Privātajam Partnerim rakstisku paziņojumu par savu nodomu uzsākt Atkārtoto Iepirkumu. Minētajam paziņojumam piemīt tikai informatīvs raksturs. Šis paziņojums neuzliek obligātu pienākumu Publiskajam Partnerim izsludināt un/vai uzturēt spēkā Atkārtoto Iepirkumu. Kompensācijas summas noteikšanai Publiskais Partneris ievēro un secīgi izpilda šī pielikuma 1.nodaļā noteiktās darbības un aprēķinus;

**APPENDIX 5:
COMPENSATION IN THE CASE OF EARLY
TERMINATION**

**1. Compensation for Early Termination due to
the Private Partner Default**

1.1. General provisions. Irrespective of which of the two further described methods is used for its determination, the Compensation for Early Termination due to the Private Partner Default shall be calculated and paid under the following general provisions:

- (a) compensation amount (V) can be either positive or negative. In case it is positive, Public Partner shall pay the respective compensation amount to the Private Partner. In case it is negative, Private Partner shall pay the respective compensation amount to the Public Partner;
- (b) compensation amount shall be determined based on any of the two following further described methods: Retendering or Estimated Market Value of the Contract;
- (c) selection between these two methods lies solely and entirely with the Public Partner. Not later than 60 (sixty) Calendar Days following the date, when under the procedure and within the term set forth by the Direct Agreement, Contract and Laws the Public Partner has received a written notice from the Financier on the refusal to use the intervention rights of the Financier, or a ground sets in for the Public Partner to establish that the use of the Financier's intervention right has not been completed with the conclusion of the contract with the Nominated Private Partner, the Public Partner shall send to the Private Partner a written notice on its intention to commence Retendering. The said notice shall be of informative nature only. This notice shall impose no mandatory obligation on the Public Partner to announce and/or maintain effective the Retendering. In order to determine the compensation amount, Public Partner shall obey and sequentially perform all acts and calculations prescribed in Section 1 of this Appendix;
- (d) in order to effectively and purposefully employ the method of Retendering, the

- (d) lai efektīvi un mērķtiecīgi izmantotu Atkārtotā Iepirkuma metodi, Publiskajam Partnerim ir jākonstatē, ka pastāv likvīds tirgus, kurā ir pietiekams tirgus dalībnieku skaits, kas spēj un vēlas izpildīt Līgumu un/vai līdzīgus līgumus, kas ļauj noteikt tirgus cenu, proti, ir vismaz 2 (divi) pieredzējuši, ar Privāto Partneri nesaistīti uzņēmumi, no kuriem varētu tikt sagaidīta piedāvājuma iesniegšana;
- (e) Publiskajam Partnerim ir jākonstatē likvīdā tirgus esamība vai neesamība laikā, kad notiek izvēle starp abām metodēm. Šī izvēle var notikt gan pirms Atkārtota Iepirkuma izsludināšanas, gan Atkārtota Iepirkuma laikā līdz brīdim, kad Atkārtotajā Iepirkumā tiek atvērti piedāvājumi;
- (f) tikai tad, ja Publiskais Partneris nekonstatē likvīdo tirgu, Publiskajam Partnerim ir pienākums izvēlēties Līguma Aprēķinātās Tirgus Cenas metodi;
- (g) ja Publiskais Partneris konstatē likvīdo tirgu, Publiskajam Partnerim ir pienākums ne vēlāk kā 90 (deviņdesmit) Kalendāro Dienu laikā izsludināt Atkārtoto Iepirkumu;
- (h) kompensācijas summa nekādā gadījumā (tas ir, ne Atkārtotā Iepirkuma gadījumā, ne Līguma Aprēķinātās Tirgus Cenas gadījumā) nedrīkst tikt noteikta ar mērķi nodrošināt, ka Privātais Partneris atgūst nenomaksāto parādu un radušos izdevumus. Kompensācijas summa ir jānosaka ar mērķi noteikt Līguma neizpildītās daļas tirgus cenu;
- (i) ja Atkārtotais Iepirkums tiek noslēgts ar PPP Līguma parakstīšanu starp Publisko Partneri un Atkārtotajā Iepirkumā Izraudzīto Privāto Partneri, un Līguma 20.11.punktā noteiktais ir pilnībā izpildīts, kompensācijas summa ir jāizmaksā 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc Pirmstermiņa Izbeigšanās Datuma;
- (j) ja kompensācija ir noteikta saskaņā ar Līguma Aprēķināto Tirgus Cenas metodi, kompensācijas summa ir jāizmaksā 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc Pirmstermiņa Izbeigšanās Datuma;
- (k) ja kompensācijas summa tiek noteikta saskaņā ar šī pielikuma 1.3.punktu, un laikā no dārgākā piedāvājuma atvēršanas (šī pielikuma 1.2.punkta (d) apakšpunkts) līdz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumam Privātais Partneris ir turpinājis pildīt

Public Partner shall establish existence of a liquid market, at which there is a sufficient number of market participants capable and willing to perform the Contract and/or similar contracts, which allows determining the market value, that is, at least 2 (two) such experienced entities independent of the Private Partner exist that can be expected to submit a bid;

- (e) Public Partner shall establish existence or non-existence of the liquid market at the time of selecting between the two methods. This selection can take place either prior to the announcement of the Retendering or during the announced Retendering until Retendering bids are opened;
- (f) only in case Public Partner establishes no liquid market, the Public Partner shall be obliged to select the method of Estimated Market Value of the Contract;
- (g) in case Public Partner establishes liquid market, the Public Partner shall have the obligation to announce Retendering no later than within 90 (ninety) Calendar Days;
- (h) compensation amount shall in no case (that is, neither in the case of Retendering, nor in the case of the Estimated Market Value of the Contract) be determined with a view to ensure recovery of the Private Partner's outstanding debt and incurred costs. Compensation amount shall be determined with a view to establish the market value of the outstanding part of the Contract;
- (i) in case Retendering is completed with signing of the PPP Contract between the Public Partner and Private Partner Selected Under Retendering, and the procedure under Clause 20.11 of the Contract is fully completed, the compensation amount shall be paid within 20 (twenty) Business Days following the Early Termination Date;
- (j) in case compensation is determined under the method of the Estimated Market Value of the Contract, the compensation amount shall be paid within 20 (twenty) Business Days following the Early Termination Date;
- (k) in case compensation amount is determined under Clause 1.3 of this Appendix, and in case as of the opening date of the highest bid (Clause 1.2(d) of

Līgumu un saņemt Pieejamības Maksājumus (uz tiem attiecas piemērojamie Atskaitījumi), tad kompensācijas summas izmaksas dienā Publiskais Partneris no tās atskaita visus Pieejamības Maksājumus, kas faktiski tikuši izmaksāti Privātajam Partnerim šajā teikumā minētajā laika periodā. Gadījumā, ja kompensācijas summas izmaksas dienā ir uzkrājušies kāda Pieejamības Maksājuma summa, kas vēl nav izmaksāta, tā nav atskaitāma no kompensācijas summas;

- (l) ja kompensācijas summa tiek noteikta saskaņā ar šī pielikuma 1.5.punktu un no kompensācijas summas noteikšanas līdz kompensācijas summas izmaksai Privātais Partneris ir turpinājis pildīt Līgumu un saņemt Pieejamības Maksājumus (uz tiem attiecas piemērojamie Atskaitījumi), kompensācijas summas izmaksas dienā Publiskais Partneris no tās atskaita visus Pieejamības Maksājumus, kas (i) faktiski izmaksāti Privātajam Partnerim laika periodā no kompensācijas summas noteikšanas līdz kompensācijas summas izmaksas dienai, un (ii) visus Pieejamības Maksājumus, kas bija uzkrājušies un netika ņemti vērā, nosakot kompensācijas summu, taču ir tikuši izmaksāti pirms kompensācijas summas izmaksas. Ja kompensācijas summas izmaksas dienā ir tāda Pieejamības Maksājuma summa, kas uzkrājušies kopš kompensācijas summas noteikšanas un nav tikusi izmaksāta, tā nav jāatskaita no kompensācijas summas.

1.2. Atkārtots iepirkums. Ja Publiskais Partneris kompensācijas summas noteikšanai izvēlas izmantot Atkārtotā Iepirkuma metodi, Publiskajam Partnerim ir pilnībā jāievēro šādi noteikumi:

- (a) Publiskais Partneris izstrādā Atkārtotā Iepirkuma nolikuma dokumentācijas paketi un izsludina Atkārtoto Iepirkumu. Pēc savas izvēles un ievērojot publisko iepirkumu regulējošos normatīvos aktus,

this Appendix) until the Early Termination Date, the Private Partner has continued performance of the Contract and receiving of the Availability Payments (subject to any applicable Deductions), at the date of the payment of the compensation amount, the Public Partner shall deduct from it all Availability Payments actually paid to the Private Partner during the period referred to in this sentence. Provided at the date of the payment of the compensation amount there is any accrued amount of the Availability Payment, which has not been paid out, it shall not be deducted from the compensation amount;

- (l) in case compensation amount is determined under Clause 1.5 of this Appendix, and as of the determination of the compensation amount until the date of payment of the compensation amount, the Private Partner has continued performance of the Contract and receiving of the Availability Payments (subject to any applicable Deductions), at the date of the payment of the compensation amount, the Public Partner shall deduct from it all Availability Payments (i) actually paid to the Private Partner during the period of time as of the determination of the compensation amount, until the date of payment of the compensation amount, and (ii) all Availability Payments, which had accrued, and were not considered, when determining the compensation amount, but have already been paid before the payment of the compensation amount. Provided at the date of the payment of the compensation amount there is any amount of the Availability Payment, which accrued following determination of the compensation amount, and has not been paid out, it shall not be deducted from the compensation amount.

1.2. Retendering. In case Public Partner selects to use the method of Retendering to determine the compensation amount, the following rules shall be fully observed by the Public Partner:

- (a) Public Partner prepares the document package of Retendering regulations and announces the Retendering. At its sole discretion and in compliance with the laws and regulations governing the public tenders, the Public Partner specifies in the

- Publiskais Partneris Atkārtotā Iepirkuma nolikumā nosaka paredzamo līgumcenu, kurai ir jābūt saprātīgai;
- (b) Publiskais Partneris izsludina Atkārtoto Iepirkumu, nosakot, ka tā spēkā esamība ir atkarīga no saņemto piedāvājumu minimālā skaita (izņemot, ja Likumi pieprasa pārtraukt attiecīgo iepirkuma procedūru nepietiekama saņemto piedāvājumu skaita dēļ) vai no piedāvātās līgumcenas (piedāvājumos tā nevar būt mazāka par Atkārtotā Iepirkuma nolikumā noteikto paredzamo līgumcenu);
 - (c) ja netiek saņemts minimālais piedāvājumu skaits, kas nepieciešams Atkārtotā Iepirkuma saglabāšanai spēkā, vai tiek saņemti piedāvājumi (divu vai vairāku pakāpju iepirkumos – sākotnējie piedāvājumi) ar zemāku vērtību, kā Atkārtotā Iepirkuma nolikumā noteiktā paredzamā līgumcena, Publiskais Partneris Atkārtotā Iepirkuma nolikumā noteiktajā kārtībā pieņem lēmumu par Atkārtotā Iepirkuma izbeigšanu un uzsāk darbu pie kompensācijas summas noteikšanas saskaņā ar Līguma Aprēķinātās Tirgus Cenas metodi (šī Pielikuma 1.4.un 1.5.punkts);
 - (d) dārgākā piedāvājuma vērtība (divu vai vairāku pakāpju iepirkumos – galīgais piedāvājums), pamatojoties uz kuru pretendents ir piešķirtas tiesības slēgt līgumu, ir uzskatāma par vērtību B kompensācijas summas noteikšanai paredzētajā formulā (šī Pielikuma 1.3.punkts);
 - (e) iesniedzot piedāvājums Atkārtotajā Iepirkumā, kandidātiem ir pienākums ņemt vērā visus izlabošanas izdevumus, kas izriet no tā, ka Privātais Partneris nav pilnībā un savlaicīgi izpildījis Līgumā noteiktos pienākumus, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar izdevumiem, kas nepieciešami, lai pabeigtu vai izlabotu Apvedceļu un/vai papildus uzturēšanas vai finansēšanas izdevumus;
 - (f) Atkārtotā Iepirkuma līguma noteikumiem un nosacījumiem ir jābūt vienādiem ar šo Līgumu vai līdzīgiem šim Līgumam, ja izmaiņas tajos ir nepieciešamas saskaņā ar Likumiem;
 - (g) Atkārtotā Iepirkuma līgumam ir jābeidzas šī Līguma Sākotnējā Beigu Datumā;
- Retendering regulations the estimated value of the contract, which shall be reasonable;
- (b) Public Partner announces Retendering by making its validity conditional on a minimum number of bids received (except in case Laws request discontinuation of the respective tendering procedure due to the insufficient number of bids received) or contract value offered (in the bids, it should not be lower than the estimated value of the contract specified in the Retendering regulations);
 - (c) in case the minimum number of bids, which is required to maintain the Retendering effective, is not received or bids are received (in case of two or more stage tenders – the initial bids) with a lower value than the estimated value of the contract specified in the Retendering regulations, under the procedure set forth in the Retendering regulations, the Public Partner shall pass a resolution on discontinuation of Retendering and shall commence work to determine the compensation amount in accordance with the method of the Estimated Market Value of the Contract (Clauses 1.4 and 1.5 of this Appendix);
 - (d) the value of the highest bid (in case of two or more stage tenders – the final bid), based on which the right to enter into the contract is awarded to the bidder, shall constitute the value of B in the formula for determination of the compensation amount (Clause 1.3 of this Appendix);
 - (e) when making bids under Retendering, bidders shall be obliged to take into account any remedy costs resulting from the Private Partner's failure to fully and timely comply with its obligations under the Contract, including, but not limited to the costs required to complete or rectify the Bypass and/or additional maintenance and financing costs;
 - (f) the Retendering contract shall contain provisions, terms and conditions equal to this Contract or similar to this Contract in case changes thereto are necessary due to the Laws;
 - (g) the Retendering contract shall end on the Original End Date of this Contract;
 - (h) Public Partner shall organize Retendering and complete it within no more than 2 (two)

- (h) Publiskais Partneris organizē Atkārtoto Iepirkumu un pabeidz to ne vēlāk kā 2 (divu) Kalendāro Gadu laikā pēc šī Pielikuma 1.1.punkta (c) apakšpunktā minētā paziņojuma datuma. Gadījumā, ja, pamatojoties uz objektīviem apstākļiem un apsvērumiem, Publiskajam Partnerim ir nepieciešams papildus laiks Atkārtotā Iepirkuma pabeigšanai, Publiskais Partneris iesniedz Konsultāciju Padomei rakstisku paziņojumu, kurā, atklājot tikai Likumos pieļauto informācijas apjomu, norāda sekojošo: (i) Atkārtotā Iepirkuma progresu, (ii) iemeslus, kuru dēļ nav bijis iespējams pabeigt Atkārtoto Iepirkumu sākotnēji noteiktajā 2 (divu) Kalendāro Gadu termiņā, un (iii) termiņu, kāds nepieciešams Atkārtotā Iepirkuma pabeigšanai, tam nepārsniedzot 6 (sešus) Kalendāros Mēnešus. Konsultāciju Padome pieņem lēmumu attiecīgi pagarināt vai nepagarināt termiņu Atkārtotā Iepirkuma pabeigšanai.

- 1.3. Kompensācijas summa Atkārtotā Iepirkuma gadījumā.** Atkārtotā Iepirkuma gadījumā kompensācijas summa ir jāaprēķina pēc šādas formulas: $V = B - PM - W_a - I$;
- (a) **V**: kompensācijas summa;
 - (b) **B**: dārgākais piedāvājums;
 - (c) **PM**: kopējā Neto Pieejamības Maksājumu summa, ja ir, un atņemot visus piemērotos Atskaitījumus, ko Publiskais Partneris ir maksājis Privātajam Partnerim no dienas, kad atvērts dārgākais piedāvājums, līdz kompensācijas summas noteikšanas dienai;
 - (d) **W_a**: kopējie (i) Atkārtotā Iepirkuma Publiskā Partnera izdevumi, (ii) Publiskā Partnera izdevumi, kas radušies un/vai taisīti saistībā ar Pirmstermiņa Izbeigšanu, (iii) Publiskā Partnera izdevumi, kas visi pierādīti ar pamatojošiem dokumentiem un bijuši nepieciešami Apvedceļa Pieejamības nodrošināšanai, ja Privātais Partneris jebkura iemesla dēļ (i) pilnībā vai savlaicīgi neizpilda pienākumu nodrošināt Apvedceļa Pieejamību līdz Pirmstermiņa Izbeigšanas Datumam, vai (ii) pārstāj pildīt Līgumu tādēļ, ka Privātais Partneris beidzis pastāvēt vai kļuvis tehniski un finansiāli nespējīgs pildīt Līgumu;

Calendar Years following the date of the notice referred to in Clause 1.1(c) of this Appendix. In case based on objective circumstances and considerations, the Public Partner requires additional time to complete Retendering, the Public Partner shall submit to the Consultation Committee a written notice, in which the following shall be specified by disclosing only the amount of information permitted by Laws: (i) progress of Retendering; (ii) causes for inability to complete Retendering within the initially prescribed 2 (two) Calendar Years term, and (iii) term required to complete the Retendering, which shall not exceed 6 (six) Calendar Months. Consultation Committee shall resolve to either prolong or not prolong the term for completion of the Retendering.

- 1.3. Compensation Amount under Retendering.** Under Retendering, the compensation amount shall be determined according to the following formula: $V = B - AP - W_a - I$;
- (a) **V**: compensation amount;
 - (b) **B**: the highest bid;
 - (c) **AP**: total aggregate amount of Net Availability Payment, if any, and with any Deductions applied, paid by the Public Partner to the Private Partner as of the opening date of the highest bid until the date, on which the compensation amount is determined;
 - (d) **W_a**: aggregate of the (i) Retendering costs of the Public Partner, (ii) costs of the Public Partner caused by and/or made due to the Early Termination, (iii) costs of the Public Partner, all proven with substantiating documents and required to ensure Availability of the Bypass provided for any reason the Private Partner (i) fails to fully or timely comply with its obligation to ensure Availability of the Bypass until the Early Termination Date, or (ii) ceases to perform the Contract due to the non-existence of the Private Partner, or due to the technical and financial incapability to perform the Contract;

- (e) I: visas naudas summas, kuras Privātais Partneris saņēmis no Apdrošināšanas par attiecīgās Privātā Partnera Saistību Neizpildes iestāšanos, ciktāl tādas summas saskaņā ar pamatojošiem dokumentiem vēl nav izmantotas Apvedceļam radītā kaitējuma novēršanai. Bez izņēmuma šajā naudas summā ir jāiekļauj arī tās naudas summas, ko Privātais Partneris būtu saņēmis, ja tas laicīgi un pilnā apmērā būtu pieteicis tās Apdrošināšanai. Ja Apdrošināšana vispār nesedz attiecīgo Privātā Partnera Saistību Neizpildi, I ir vienāds ar nulli.

1.4. Līguma Aprēķinātā Tirgus Cena. Ja Publiskais Partneris šī Pielikuma 1.1.punkta (f) apakšpunktā vai 1.2.punkta (c) apakšpunktā noteiktajā gadījumā pieņem lēmumu noteikt kompensācijas summu saskaņā ar Līguma Aprēķinātās Tirgus Cenas metodi, ir pilnībā jāievēro šādi principi, noteikumi un nosacījumi neatkarīgi no tā, vai kompensācijas summu kopīgi aprēķina Puses vai arī to dara Neatkarīgs Vērtētājs:

- (a) 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc šī Pielikuma 1.2.punkta (c) apakšpunktā minētā lēmuma pieņemšanas, Puses rakstiski vienojas, vai Līguma Aprēķināto Tirgus Cenu aprēķinās tās kopīgi vai Neatkarīgs Vērtētājs. Gadījumā, ja noteiktajā termiņā vienošanās netiek panākta, Publiskais Partneris izlemj šo jautājumu pēc saviem ieskatiem;
- (b) ja 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc datuma, kurā ir pieņemts lēmums piesaistīt Neatkarīgu Vērtētāju, Puses rakstiski nevienojas par konkrētu Neatkarīgo Vērtētāju, šis jautājums ir jāiesniedz Konsultāciju Padomei. Ja 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc tam, kad Konsultāciju Padomei iesniegts šis jautājums un ieteiktās Neatkarīgā Vērtētāja kandidatūras, Konsultāciju Padome nav pieņēmusi lēmumu vai kāda no Pusēm nav apmierināta ar tās lēmumu, jautājums ir jāiesniedz Tiesās;
- (c) izmantotajai aprēķina metodoloģijai ir jāsasniedz mērķis noteikt Līguma neizpildītās daļas tirgus cenu, ko ieinteresētie tirgus dalībnieki varētu būt gatavi pieņemt par Līguma neizpildītās daļas izpildi, turklāt pilnībā ievērojot šī

- (e) I: any financial amounts received under Insurance by the Private Partner due to the setting in of the Private Partner Default, insofar as these amounts according to the substantiating documents were not yet used for the remediation of damage to the Bypass. With no exception, these financial amounts shall include also the financial amounts, which Private Partner would have obtained had it timely and in full amount applied for it under Insurance. In case Insurance does not cover at all the respective Private Partner Default, the shall be equal to zero.

1.4. Estimated Market Value of the Contract. If in the case set forth in Clause 1.1 (f) or Clause 1.2 (c) of this Appendix, the Public Partner resolves to determine the compensation amount according to the method of the Estimated Market Value of the Contract, the following principles, terms and conditions shall be fully observed irrespective of whether the compensation amount is calculated by Parties jointly or by Independent Valuation Expert:

- (a) within 10 (ten) Business Days following adoption of the resolution referred to in Clause 1.2 (c) of this Appendix, Parties shall agree in writing, whether the Estimated Market Value of the Contract shall be calculated by them jointly or by an Independent Valuation Expert. In case no agreement is reached within the said term, the Public Partner shall resolve this issue at its own discretion;
- (b) in case within 20 (twenty) Business Days following the date, on which resolution is made to engage Independent Valuation Expert, Parties fail to agree in writing on the particular Independent Valuation Expert, this issue shall be submitted to the Consultation Committee. In case within 20 (twenty) Business Days following the receipt of the issue and suggested candidacies of the Independent Valuation Expert the Consultation Committee fails to pass its resolution or any of the Parties is dissatisfied with such resolution, the issue shall be submitted to the Courts;
- (c) calculation methodology deployed shall lead to the intention to determine the market value of the outstanding part of the Contract assumingly to be taken by market

Pielikuma 1.1.nodaļā ietvertos vispārīgos noteikumus, ciktāl tie attiecināmi uz Līguma Aprēķinātās Tirgus Cenas metodes pielietošanu kompensācijas summas noteikšanai. Līguma Aprēķinātā Tirgus Cena ir jānosaka uz aprēķina pabeigšanas dienu. Šī interese un Līguma neizpildītā daļa ir jānovērtē atbilstoši Līguma noteikumiem un nosacījumiem, skaitot līdz Sākotnējam Beigu Datumam. Šai aprēķina metodikai ir jāņem vērā arī jebkuri izdevumi, kas rodas tādēļ, ka Privātais Partneris nav pilnībā un savlaicīgi izpildījis Līgumā tam noteiktos pienākumus, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar izdevumiem, kas nepieciešami, lai pabeigtu vai izlabotu Apvedceļu un/vai papildus uzturēšanas vai finansēšanas izdevumus. Tostarp prognozētajā naudas plūsmā ir jāņem vērā izdevumi, kas nepieciešami, lai pabeigtu vai izlabotu Apvedceļu, un/vai papildus uzturēšanas un finansēšanas izdevumi;

- (d) kompensācijas summa ir jānosaka ne vēlāk kā 6 (sešus) Kalendāros Mēnešus pēc datuma, kad vai nu Puses rakstiski vienojās kopīgi aprēķināt kompensācijas summu, vai kad tika izvēlēts konkrēts Neatkarīgais Vērtētājs;
- (e) 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc datuma, kad kompensācijas summu ir noteikušas Puses kopīgi vai to ir izdarījis Neatkarīgs Vērtētājs, vai pēc datuma, līdz kuram Pusēm bija kopīgi jānosaka kompensācijas summa vai līdz kuram to bija jāizdara Neatkarīgam Vērtētājam, Pusei, kas nav apmierināta, ir tiesības iesniegt šo jautājumu Konsultāciju Padomei. Gadījumā, ja 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc šī jautājuma saņemšanas Konsultāciju Padome nav pieņēmusi lēmumu vai kāda no Pusēm nav apmierināta ar tās lēmumu, jautājums ir jāiesniedz Tiesās.

participants being interested into the performance of the outstanding part of the Contract, in addition by fully observing the general provisions contained into Section 1.1 of this Appendix, insofar as these are applicable to the use of the method of the Estimated Market Value of the Contract to determine the compensation amount. The Estimated Market Value of the Contract shall be determined as at the date of finalizing the calculation thereof. This interest and the outstanding part of the Contract shall be valued according to the terms and conditions of the Contract, and until the Original End Date. Any costs resulting from the Private Partner's failure to fully and timely comply with its obligations under the Contract, including, but not limited to the costs required to complete or rectify the Bypass and/or additional maintenance and financing costs, shall also be considered by that calculation methodology. Inter alia, the forecast cash flows shall take into account costs required to complete and/or rectify the Bypass, and/or additional maintenance and financing costs;

- (d) compensation amount shall be determined no later than 6 (six) Calendar Months following the date on which either the Parties agreed in writing to jointly calculate the compensation amount, or the date on which particular Independent Valuation Expert was selected;
- (e) within 10 (ten) Business Days following the date, on which compensation amount is determined by Parties jointly or by Independent Valuation Expert, or following the date, until which Parties had to jointly determine the compensation amount or until which Independent Valuation Expert had to determine it, either Party, who is not satisfied, shall have the right to submit the issue to the Consultation Committee. In case within 20 (twenty) Business Days following the receipt of the issue the Consultation Committee fails to pass its resolution or any of the Parties is dissatisfied with such resolution, the issue shall be submitted to Courts.

1.5. Kompensācijas summa pie Līguma Aprēķinātās Tirgus Cenas. Pie Līguma Aprēķinātās Tirgus Cenas kompensācijas summa ir jāaprēķina pēc šādas formulas: $V = EMV - W_a - I$;

- (a) **V**: kompensācijas summa;
- (b) **EMV**: aprēķinātā tirgus cena, ko aprēķinājušas Puses kopīgi vai Neatkarīgs Vērtētājs;
- (c) **W_a**: kopējie (i) Publiskā Partnera izdevumi, kas radušies un/vai taisīti saistībā ar Pirmstermiņa Izbeigšanu, (ii) Publiskā Partnera izdevumi, kas visi pierādīti ar pamatojošiem dokumentiem un bijuši nepieciešami Apvedceļa Pieejamības nodrošināšanai, ja Privātais Partneris jebkura iemesla dēļ (i) pilnībā vai savlaicīgi neizpilda pienākumu nodrošināt Apvedceļa Pieejamību līdz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumam, vai (ii) pārstāj pildīt Līgumu tādēļ, ka Privātais Partneris ir beidzis pastāvēt vai kļuvis tehniski un finansiāli nespējīgs pildīt Līgumu;
- (d) **I**: visas naudas summas, kuras Privātais Partneris saņēmis no Apdrošināšanas par attiecīgās Privātā Partnera Saistību Neizpildes iestāšanos, ciktāl tādas summas saskaņā ar pamatojošiem dokumentiem vēl nav izmantotas Apvedceļam radītā kaitējuma novēršanai. Bez izņēmuma šajā naudas summa ir jāiekļauj arī tās naudas summas, ko Privātais Partneris būtu saņēmis, ja tas laicīgi un pilnā apmērā būtu pieteicis tās Apdrošināšanai. Ja Apdrošināšana vispār nesedz attiecīgo Privātā Partnera Saistību Neizpildi, **I** ir vienāds ar nulli.

2. Kompensācija par Pirmstermiņa Izbeigšanu Tūlītējas Izbeigšanas Pamatu vai Publiskā Partnera Saistību Neizpildes dēļ

- 2.1. Vispārīgie noteikumi.** Kompensācija par Pirmstermiņa Izbeigšanu Tūlītējas Izbeigšanas Pamatu vai Publiskā Partnera Saistību Neizpildes dēļ ir jāaprēķina un jāmaksā saskaņā ar šādiem vispārīgiem noteikumiem:
- (a) kompensāciju veido šādas trīs komponentes: prioritārais parāds; dalībnieku pašu kapitāls un subordinētais parāds; maksājumi trešajām pusēm;

1.5. Compensation Amount under Estimated Market Value of the Contract. Under Estimated Market Value of the Contract, the compensation amount shall be determined according to the following formula: $V = EMV - W_a - I$;

- (a) **V**: compensation amount;
- (b) **EMV**: the estimated market value calculated jointly by the Parties or Independent Valuation Expert;
- (c) **W_a**: aggregate of the (i) costs of the Public Partner caused by and/or made due to the Early Termination, (ii) costs of the Public Partner, all proven with substantiating documents and required to ensure Availability of the Bypass provided for any reason the Private Partner (i) fails to fully or timely comply with its obligation to ensure Availability of the Bypass until the Early Termination Date or (ii) ceases to perform the Contract due to the non-existence of the Private Partner, or due to the technical and financial incapability to perform the Contract;
- (d) **I**: any financial amounts received under Insurance by the Private Partner due to the setting in of the respective Private Partner Default insofar as these amounts according to the substantiating documents were not yet used for the remediation of damage to the Bypass. With no exception, these financial amounts shall include also the financial amounts, which Private Partner would have obtained had it timely and in full amount applied for it under Insurance. In case Insurance does not cover at all the respective Private Partner Default, the **I** shall be equal to zero.

2. Compensation for Early Termination due to the Grounds for Immediate Termination or Public Partner Default

- 2.1. General provisions.** Compensation for Early Termination of the Contract due to the Grounds for Immediate Termination or Public Partner Default shall be calculated and paid under the following general provisions:
- (a) compensation shall be composed of the following three components: senior debt; shareholder equity and subordinated debt; and payments due to the third parties;

- Estimated
st. Under
tract, the
terminated
EMV -
- value
or
- blic
he
- (b) prioritārā parāda gadījumā ir jākompensē tāda summa, kāda Privātajam Partnerim ir nepieciešama, lai atmaksātu vēl nenomaksāto prioritārā parāda daļu, uzkrātos procentus un izdevumus, kas saistīti ar Finansējuma Līguma pirmstermiņa izbeigšanu, un izdevumus par riska ierobežošanas instrumenta pirmstermiņa izbeigšanu, kas noslēgti saskaņā ar Finansējuma Līgumu, visas summas aprēķinot uz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumu;
- (c) dalībnieku pašu kapitāla un subordinētā parāda gadījumā ir jākompensē tāda summa, kas ietver tādus ar Līguma izpildi saistītos Privātā Partnera maksājumus saviem dalībniekiem (dividendes, kapitāla, procentu vai subordinētā parāda atmaksa, ieskaitot maksājumus Privātā Partnera likvidācijas rezultātā) un iekšējo peļņas normu (IRR) saskaņā ar Atjaunināto Finanšu Modeļa līdž Beigu Datumam, kuru maksāšanas pienākums ir iestājies pirms, bet apmaksas termiņš ir iestājies pēc Paziņojuma par Pirmstermiņa Izbeigšanu Datuma, vai kuru maksāšanas pienākums ir bijis skaidri noteikts un paredzams pirms Paziņojuma par Pirmstermiņa Izbeigšanu Datuma. Neviena šajā (c) apakšpunktā minēta maksājuma neietver sevī nevienu summu (piemēram, saistību izpildi pastiprinošu sankciju), kas Privātajam Partnerim noteikta par attiecīgā maksājuma neveikšanu vispār, nesavlaicīgu un/vai nepilnīgu veikšanu. Saskaņā ar šo (c) apakšpunktu aprēķinātā summa nevar būt negatīva;
- (d) maksājumu trešajām pusēm gadījumā ir jākompensē tāda summa, kāda Privātajam Partnerim ir nepieciešama, lai izbeigtu līgumiskās attiecības, kuras ir saprātīgi pieņemt par spēkā esošām uz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumu, ar saviem darbiniekiem (atļaušanas pabalsti), Apakšuzņēmējiem un piegādātājiem Līgumā noteikto Darbu izpildes vajadzībām;
- (e) nākotnes negūtā peļņa no dalībnieku sākotnējā ieguldījuma ir jānosaka saskaņā ar tirgus cenas metodi, nosakot apmēru, par kādu sākotnējo ieguldījumu būtu iespējams pārdot ieinteresētam pircējam Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumā;

- (b) under senior debt, the sum shall be compensated as required by the Private Partner to repay the outstanding part of the senior debt, accrued interest and costs associated with early termination of the Financing Agreement, and costs for early termination of the hedging put in place pursuant to the Financing Agreement, all calculated as at the Early Termination Date;
- (c) under shareholder equity and subordinated debt, the sum shall be compensated, which includes the payments of the Private Partner to its shareholders relating to the Contract performance (dividends, reimbursement of capital, interest or subordinated debt, including the payments resulting from the Private Partner's liquidation) and the internal rate of return (IRR) in accordance with the Updated Financial Model until the End Date, where the obligation to pay such payments has set in prior to, but the term for payment has set in after the Date of the Early Termination Notice, or the obligation to pay which has been expressly and foreseeably determined prior to the Date of the Early Termination Notice. None of the payments referred to in this subclause (c) shall include any sum (for instance, sanction enforcing performance of obligation), which Private Partner shall pay for the failure to pay the respective payment, or for late and/or partial payment thereof. The sum calculated under this subclause (c) shall not be negative;
- (d) under payments due to the third parties, the sum shall be compensated as required by the Private Partner to terminate its contractual relations reasonably deemed to be effective at the Early Termination Date, with its employees (redundancy payments), Subcontractors, and suppliers for performing Works under the Contract;
- (e) future loss of return of the initial investment of shareholders shall be determined according to the method of market value by determining the amount, for which the original investment could be sold to a willing buyer at the Early Termination Date;
- (f) within 10 (ten) Business Days following the date of the Early Termination Notice, Parties shall agree in writing, whether the compensation amount shall be calculated

- (f) 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc Pirmstermiņa Izbeigšanas Paziņojuma datuma Puses rakstiski vienojas, vai kompensācijas summu tās aprēķinās kopīgi vai piesaistīs Neatkarīgu Vērtētāju. Ja norādītajā termiņā vienošanās nav panākta, kompensācijas summu aprēķina Neatkarīgs Vērtētājs;
- (g) ja 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc datuma, kurā ir pieņemts lēmums piesaistīt Neatkarīgu Vērtētāju, Puses rakstiski nevienojas par konkrētu Neatkarīgo Vērtētāju, šis jautājums ir jāiesniedz Konsultāciju Padomei. Ja 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc tam, kad Konsultāciju Padomei iesniegts šis jautājums un ieteiktās Neatkarīgā Vērtētāja kandidatūras, Konsultāciju Padome nav pieņēmusi lēmumu vai kāda no Pusēm nav apmierināta ar to, jautājums ir jāiesniedz Tiesās;
- (h) nākotnes negūtās peļņas aprēķins ir jānovērtē atbilstoši Līguma noteikumiem un nosacījumiem uz Sākotnējo Beigu Datumu;
- (i) kompensācijas summa ir jānosaka ne vēlāk kā 6 (sešus) Kalendāros Mēnešus pēc datuma, kad vai nu Puses rakstiski vienojās kopīgi aprēķināt kompensācijas summu, vai kad tika izvēlēts konkrēts Neatkarīgais Vērtētājs;
- (j) 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc datuma, kad kompensācijas summu ir noteikušas Puses kopīgi vai to ir izdarījis Neatkarīgs Vērtētājs, vai pēc datuma, līdz kuram Pusēm bija kopīgi jānosaka kompensācijas summa vai līdz kuram to bija jāizdara Neatkarīgam Vērtētājam, Pusei, kas nav apmierināta, ir tiesības iesniegt šo jautājumu Konsultāciju Padomei. Gadījumā, ja 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc šī jautājuma saņemšanas Konsultāciju Padome nav pieņēmusi lēmumu vai kāda no Pusēm nav apmierināta ar uz tās lēmumu, jautājums ir jāiesniedz Tiesās;
- (k) kompensācijas summa ir jāizmaksā 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc Pirmstermiņa Izbeigšanās Datuma.

2.2. Kompensācijas summa pie Pirmstermiņa Izbeigšanas Tūlītējas Izbeigšanas Pamatu vai Publiskā Partnera Saistību Neizpildes

- by them jointly or by an Independent Valuation Expert. In case no agreement is reached within the said term, the compensation amount shall be calculated by an Independent Valuation Expert;
- (g) in case within 20 (twenty) Business Days following the date, on which resolution is made to engage Independent Valuation Expert, Parties fail to agree in writing on the particular Independent Valuation Expert, this issue shall be submitted to the Consultation Committee. In case within 20 (twenty) Business Days following the receipt of the issue and suggested candidacies of the Independent Valuation Expert the Consultation Committee fails to pass its resolution or any of the Parties is dissatisfied with such resolution, the issue shall be submitted to the Courts;
- (h) calculation of the future loss of return shall be valued according to the terms and conditions of the Contract as at the Original End Date;
- (i) compensation amount shall be determined no later than 6 (six) Calendar Months following the date on which either the Parties agreed in writing to jointly calculate the compensation amount, or the date on which particular Independent Valuation Expert was selected;
- (j) within 10 (ten) Business Days following the date, on which compensation amount is determined by Parties jointly or by Independent Valuation Expert, or following the date, until which Parties had to jointly determine the compensation amount or until which Independent Valuation Expert had to determine it, either Party, who is not satisfied, shall have the right to submit the issue to the Consultation Committee. In case within 20 (twenty) Business Days following the receipt of the issue the Consultation Committee fails to pass its resolution or any of the Parties is dissatisfied with such resolution, the issue shall be submitted to Courts;
- (k) compensation amount shall be paid within 20 (twenty) Calendar Days following the Early Termination Date.

2.2. Compensation amount for Early Termination due to the Grounds for Immediate Termination or the Public

dēļ. Kompensācijas summa ir jāaprēķina pēc šādas formulas: $V = (A + B + C) - W_a - I$;

- (a) **V**: kompensācijas summa;
- (b) **A**: prioritārais parāds uz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumu (šī Pielikuma 2.1. punkta (b) apakšpunkts);
- (c) **B**: dalībnieku pašu kapitāls un subordinētais parāds uz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumu (šī Pielikuma 2.1. punkta (c) apakšpunkts);
- (d) **C**: maksājumi trešajām pusēm uz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumu (šī Pielikuma 2.1. punkta (d) apakšpunkts);
- (e) **W_a**: Publiskā Partnera ar pamatojošiem dokumentiem pierādītie kopējie izdevumi Apvedceļa Pieejamības nodrošināšanai, ja Privātais Partneris jebkura iemesla dēļ (i) pilnībā vai savlaicīgi neizpilda pienākumu nodrošināt Apvedceļa Pieejamību līdz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumam, vai (ii) pārstāj pildīt Līgumu tādēļ, ka Privātais Partneris beidzis pastāvēt vai kļuvis tehniski un finansiāli nespējīgs pildīt Līgumu;
- (f) **I**: visas naudas summas, kuras Privātais Partneris saņēmis no Apdrošināšanas par attiecīgās Publiskā Partnera Saistību Neizpildes iestāšanos, ciktāl tādas summas saskaņā ar pamatojošiem dokumentiem vēl nav izmantotas Apvedceļam radītā kaitējuma novēršanai. Bez izņēmuma šajā naudas summā ir jāiekļauj arī tās naudas summas, ko Privātais Partneris būtu saņēmis, ja tas laicīgi un pilnā apmērā būtu pieteicis tās Apdrošināšanai. Ja Apdrošināšana vispār nesedz attiecīgo Publiskā Partnera Saistību Neizpildi, I ir vienāds ar nulli.

3. Kompensācija par Pirmstermiņa Izbeigšanu Nepārvaramu Varas Gadījuma vai Neapdrošināmības dēļ

3.1. Vispārīgie noteikumi. Kompensācija par Līguma Pirmstermiņa Izbeigšanu Nepārvaramas Varas Gadījuma vai Neapdrošināmības dēļ ir jāaprēķina un jāmaksā saskaņā ar šādiem vispārīgiem noteikumiem:

- (a) kompensāciju veido šādas trīs komponentes: prioritārais parāds;

Partner Default. Compensation amount shall be determined according to the following formula: $V = (A + B + C) - W_a - I$;

- (a) **V**: compensation amount;
- (b) **A**: senior debt as at the Early Termination Date (Clause 2.1(b) of this Appendix);
- (c) **B**: shareholder equity and subordinated debt as at the Early Termination Date (Clause 2.1(c) of this Appendix);
- (d) **C**: payments due to the third parties as at the Early Termination Date (Clause 2.1(d) of this Appendix);
- (e) **W_a**: aggregate of the costs of the Public Partner proven with substantiating documents and required to ensure Availability of the Bypass provided for any reason the Private Partner (i) fails to fully or timely comply with its obligation to ensure Availability of the Bypass until the Early Termination Date, or (ii) ceases to perform the Contract due to the non-existence of the Private Partner, or due to the technical and financial incapability to perform the Contract;
- (f) **I**: any financial amounts received under Insurance by the Private Partner due to the setting in of the respective Public Partner Default, insofar as these amounts according to the substantiating documents were not yet used for the remediation of damage to the Bypass. With no exception, these financial amounts shall include also the financial amounts, which Private Partner would have obtained had it timely and in full amount applied for it under Insurance. In case Insurance does not cover at all the respective Public Partner Default, the I shall be equal to zero.

3. Compensation for Early Termination due to the Force Majeure Event or Uninsurability

3.1. General provisions. Compensation for Early Termination of the Contract due to the Force Majeure Event or Uninsurability shall be calculated and paid under the following general provisions:

- (a) compensations shall be composed of the following three components: senior debt; shareholder equity and subordinated debt; and payments due to the third parties;

- dalībnieku pašu kapitāls un subordinētais parāds; maksājumi trešajām pusēm;
- (b) prioritārā parāda gadījumā ir jākompensē tāda summa, kāda Privātajam Partnerim ir nepieciešama, lai atmaksātu vēl nenomaksāto prioritārā parāda daļu, uzkrātos procentus un izdevumus, kas saistīti ar Finansējuma Līguma pirmstermiņa izbeigšanu, visas summas aprēķinot uz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumu;
 - (c) dalībnieku pašu kapitāla un subordinētā parāda gadījumā ir jākompensē tāda summa, kas sedz dalībnieku sākotnējo ieguldījumu, bet neietver negūto nākotnes peļņu uz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumu;
 - (d) maksājumu trešajām pusēm gadījumā ir jākompensē tāda summa, kāda Privātajam Partnerim ir nepieciešama, lai izbeigtu līgumiskās attiecības, kuras ir saprātīgi pieņemt par spēkā esošām uz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumu, ar saviem darbiniekiem (atlaišanas pabalsti), Apakšuzņēmējiem un piegādātājiem Līgumā noteikto Darbu izpildes vajadzībām;
 - (e) 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc Pirmstermiņa Izbeigšanas Paziņojuma datuma Puses rakstiski vienojas, vai kompensācijas summu tās aprēķinās kopīgi vai piesaistīs Neatkarīgu Vērtētāju. Ja norādītajā termiņā vienošanās nav panākta, kompensācijas summu aprēķina Neatkarīgs Vērtētājs;
 - (f) ja 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc datuma, kurā ir pieņemts lēmums piesaistīt Neatkarīgu Vērtētāju, Puses rakstiski nevienojas par konkrētu Neatkarīgo Vērtētāju, šis jautājums ir jāiesniedz Konsultāciju Padomei. Ja 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc tam, kad Konsultāciju Padomei iesniegts šis jautājums un ieteiktās Neatkarīgā Vērtētāja kandidatūras, Konsultāciju Padome nav pieņēmusi lēmumu vai kāda no Pusēm nav apmierināta ar to, jautājums ir jāiesniedz Tiesās;
 - (g) kompensācijas summa ir jānosaka ne vēlāk kā 6 (sešus) Kalendāros Mēnešus pēc datuma, kad vai nu Puses rakstiski vienojās kopīgi aprēķināt kompensācijas summu, vai kad tika izvēlēts konkrēts Neatkarīgais Vērtētājs;
 - (b) under senior debt, the sum shall be compensated as required by the Private Partner to repay the outstanding part of the senior debt, accrued interest and costs associated with early termination of the Financing Agreement, all calculated as at the Early Termination Date;
 - (c) under shareholder equity and subordinated debt, the sum shall be compensated to cover the shareholder initial investment, but excluding the future loss of return, as at the Early Termination Date;
 - (d) under payments due to the third parties, the sum shall be compensated as required by the Private Partner to terminate its contractual relations reasonably deemed to be effective at the Early Termination Date, with its employees (redundancy payments), Subcontractors, and suppliers for performing Works under the Contract;
 - (e) within 10 (ten) Business Days following the date of the Early Termination Notice, Parties shall agree in writing, whether the compensation amount shall be calculated by them jointly or by an Independent Valuation Expert. In case no agreement is reached within the said term, the compensation amount shall be calculated by an Independent Valuation Expert;
 - (f) in case within 20 (twenty) Business Days following the date, on which resolution is made to engage Independent Valuation Expert, Parties fail to agree in writing on the particular Independent Valuation Expert, this issue shall be submitted to the Consultation Committee. In case within 20 (twenty) Business Days following the receipt of the issue and suggested candidacies of the Independent Valuation Expert the Consultation Committee fails to pass its resolution or any of the Parties is dissatisfied with such resolution, the issue shall be submitted to Courts;
 - (g) compensation amount shall be determined no later than 6 (six) Calendar Months following the date on which either the Parties agreed in writing to jointly calculate the compensation amount, or the date on which particular Independent Valuation Expert was selected;
 - (h) within 10 (ten) Business Days following the date, on which compensation amount is determined by Parties jointly or by

- (h) 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc datuma, kad kompensācijas summu ir noteikušas Puses kopīgi vai to ir izdarījis Neatkarīgs Vērtētājs, vai pēc datuma, līdz kuram Pusēm bija kopīgi jānosaka kompensācijas summa vai līdz kuram to bija jāizdara Neatkarīgam Vērtētājam, Pusei, kas nav apmierināta, ir tiesības iesniegt šo jautājumu Konsultāciju Padomei. Gadījumā, ja 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc šī jautājuma saņemšanas Konsultāciju Padome nav pieņēmusi lēmumu vai kāda no Pusēm nav apmierināta ar tās lēmumu, jautājums ir jāiesniedz Tiesās;
- (i) kompensācijas summa ir jāizmaksā 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc Pirmstermiņa Izbeigšanās Datuma.

3.2. Kompensācijas summa pie Pirmstermiņa Izbeigšanas Nepārvaramas Varas Gadījuma vai Neapdrošināmības dēļ. Kompensācijas summa ir jāaprēķina pēc šādas formulas: $V = (A + B + C) - PM - W_a - I$;

- (a) **V**: kompensācijas summa;
- (b) **A**: prioritārais parāds uz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumu (šī Pielikuma 3.1. punkta (b) apakšpunkts);
- (c) **B**: dalībnieku pašu kapitāls un subordinētais parāds uz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumu (šī Pielikuma 3.1. punkta (c) apakšpunkts);
- (d) **C**: maksājumi trešajām pusēm uz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumu (šī Pielikuma 3.1. punkta (d) apakšpunkts);
- (e) **PM**: kopējā Neto Pieejamības Maksājumu summa, ja ir, un ieskaitot piemērotos Atskaitījumus, ko Publiskais Partneris ir maksājis Privātajam Partnerim no Pirmstermiņa Izbeigšanas Paziņojuma datuma līdz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumam;
- (f) **W_a**: Publiskā Partnera ar pamatojošiem dokumentiem pierādītie kopējie izdevumi Apvedceļa Pieejamības nodrošināšanai, ja Privātais Partneris jebkura iemesla dēļ pilnībā vai savlaicīgi neizpilda pienākumu nodrošināt Apvedceļa Pieejamību līdz Pirmstermiņa Izbeigšanās Datumam;
- (g) **I**: visas naudas summas, kuras Privātais Partneris saņēmis no Apdrošināšanas par attiecīgā Nepārvaramas Varas Gadījumā vai Neapdrošināmības iestāšanos, ciktāl

Independent Valuation Expert, or following the date, until which Parties had to jointly determine the compensation amount or until which Independent Valuation Expert had to determine it, either Party, who is not satisfied, shall have the right to submit the issue to the Consultation Committee. In case within 20 (twenty) Business Days following the receipt of the issue the Consultation Committee fails to pass its resolution or any of the Parties is dissatisfied with such resolution, the issue shall be submitted to the Courts;

- (i) compensation amount shall be paid within 20 (twenty) Business Days following the Early Termination Date.

3.2. Compensation Amount for Early Termination due to the Force Majeure Event or Uninsurability. Compensation amount shall be determined according to the following formula: $V = (A + B + C) - AP - W_a - I$;

- (a) **V**: compensation amount;
- (b) **A**: senior debt as at the Early Termination Date (Clause 3.1(b) of this Appendix);
- (c) **B**: shareholder equity and subordinated debt as at the Early Termination Date (Clause 3.1(c) of this Appendix);
- (d) **C**: payments due to the third parties as at the Early Termination Date (Clause 3.1(d) of this Appendix);
- (e) **AP**: total aggregate amount of the Net Availability Payments, if any, and with any Deductions applied, paid by the Public Partner to the Private Partner as of the date of Early Termination Notice until the Early Termination Date;
- (f) **W_a**: costs of the Public Partner proven with substantiating documents and required to ensure Availability of the Bypass provided for any reason the Private Partner fails to fully or timely comply with its obligation to ensure Availability of the Bypass until the Early Termination Date;
- (g) **I**: any financial amounts received under Insurance by the Private Partner due to the setting in of the respective Force Majeure Event or Uninsurability, insofar as these amounts according to the substantiating documents were not yet used for the remediation of damage to the Bypass.

tādas summas saskaņā ar pamatojošiem dokumentiem vēl nav izmantotas Apvedceļam radītā kaitējuma novēršanai. Bez izņēmuma šajā naudas summā ir jāiekļauj arī tās naudas summas, ko Privātais Partneris būtu saņēmis, ja tas laicīgi un pilnā apmērā būtu pieteicis tās Apdrošināšanai. Ja Apdrošināšana vispār nesedz attiecīgo Nepārvaramas Varas Gadījumu, I ir vienāds ar nulli.

With no exception, these financial amounts shall include also the financial amounts, which Private Partner would have obtained had it timely and in full amount applied for it under Insurance. In case Insurance does not cover at all the respective Force Majeure Event or Uninsurability, the I shall be equal to zero.

PUŠU PARAKSTI:

SIGNATURES OF PARTIES:

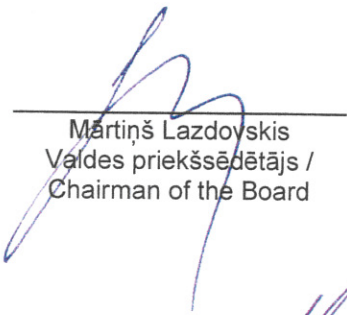
**Latvijas Republikas kā Publiskā Partnera vārdā:
For and on behalf of the Republic of Latvia:**



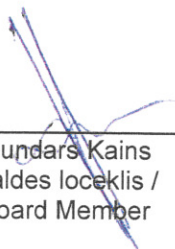
Ligita Austrupe

Satiksmes ministrijas Valsts sekretāra pienākumu izpildītāja –
Satiksmes ministrijas Valsts sekretāra vietniece /
Acting State Secretary of the Ministry of Transport –
Deputy State Secretary of the Ministry of Transport

**Valsts sabiedrības ar ierobežotu atbildību "Latvijas Valsts ceļi" vārdā:
For and on behalf of the State Limited Liability Company
"Latvijas Valsts ceļi":**

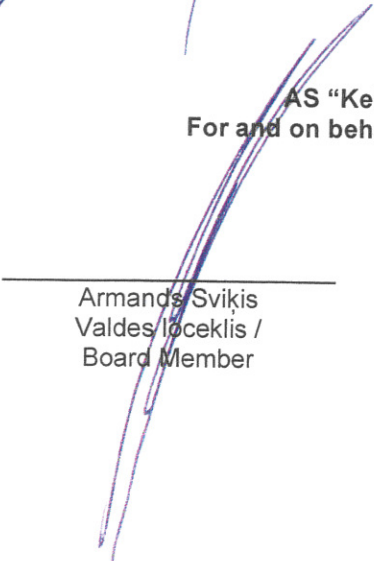


Mārtiņš Lazdoyskis
Valdes priekšsēdētājs /
Chairman of the Board




Gundars Kains
Valdes loceklis /
Board Member

**AS "Kekava ABT" vārdā:
For and on behalf of JSC "Kekava ABT":**



Armands Sviķis
Valdes loceklis /
Board Member



Jūris Frīdmanis
Valdes loceklis /
Board Member